



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/11331
10 julio 1974
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

CARTA DE FECHA 10 DE JULIO DE 1974 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE ISRAEL
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención lo siguiente:

El 8 de julio de 1974, unidades de las fuerzas navales de Israel hundieron unas diez embarcaciones en cada uno de los puertos de Tiro, Sidon, y Ras a-Shakh, en el Líbano meridional. Los comandos de Israel dejaron volantes que decían:

"Pescadores del Líbano:

"Hasta ahora la pesca frente a nuestras costas se había realizado en un ambiente de paz y seguridad. Los pescadores del Líbano y de Israel se han hecho a la mar y regresado a sus puertos sin tropiezos. Más de una vez, los barcos del Líbano han encontrado refugio en los puertos de Israel, ya sea debido a dificultades mecánicas o a tormentas que los han forzado a recalar. Vuestros barcos han sido siempre recibidos en forma hospitalaria, y ustedes y los barcos han regresado al Líbano sin peligro.

"Como ustedes, también queremos que esta situación continúe en el futuro, pero las circunstancias pueden obligar a un cambio.

"En esta ocasión, venimos a prevenirlos. Está en sus manos decidir. Pueden escoger entre la paz y las dificultades. Los mismos terroristas que han causado grandes daños a los habitantes del Líbano meridional, a sus casas, sus aldeas y sus campos, proyectan ahora ocasionarles desastres también a ustedes. Usan vuestros puertos pesqueros, vuestros barcos y se ocultan tras vuestras pacíficas actividades civiles para sembrar la muerte y la destrucción. Los terroristas salieron y actuaron desde vuestros puertos contra la costa de Israel. Desde vuestros puertos salieron los terroristas que asesinaron a una mujer y unos niños que vivían en paz, y sabemos que están proyectando operaciones adicionales desde vuestros puertos, usando vuestros barcos.

"De ustedes depende. No les permitan actuar desde vuestros hogares. Tomen en serio esta advertencia antes de que sea demasiado tarde. Estamos a favor de un Líbano independiente, un Líbano donde reine la paz, un Líbano que no esté sujeto a los dictados de los terroristas que no se atreven a actuar desde ningún otro país.

"Manténganse lejos del mal.

"Las Fuerzas de Defensa de Israel"

Se recordará que el 25 de junio, un escuadrón asesino procedente del Líbano se infiltró en una lancha de caucho en el pueblo costanero israelí de Nahariya y mató a una mujer, su hija de 10 años, su hijo de cinco años y un soldado de Israel.

Al día siguiente, 26 de junio, el editor del Beirut El-Nahar, Michel Abu-Jaudeh, escribió en su periódico:

"La acción de Nsharyah demuestra que no hay obstáculos ni límites para la actividad fedayin. A pesar de que Israel está advirtiendo en forma repetida al Líbano que tome medidas eficaces a fin de cerrar la frontera a los fedayin, la actividad fedayin, procedente esta vez del mar, demuestra que es inútil bloquear la frontera terrestre."

Ha habido indicaciones de que las organizaciones terroristas estaban preparando atrocidades adicionales similares, que se realizarían por el mar desde puertos del Líbano. El objeto de la acción del 8 de julio fue frustrar estos planes e impedir que los terroristas usen como sus bases auxiliares y de operación los puertos ya mencionados.

Se recordará que en las últimas semanas el Gobierno del Líbano ha seguido cooperando en forma abierta con las organizaciones asesinas. Ha habido frecuentes reuniones y consultas entre dirigentes del Líbano y terroristas como Yassir Arafat, jefe de la llamada Organización de Liberación Palestina, la organización protectora de los grupos terroristas y de El Fatah, que se proclamó responsable de las matanzas de Nahariya. En esas reuniones, se llegó a un acuerdo entre el Gobierno del Líbano y las organizaciones terroristas acerca de asuntos tales como el establecimiento de comités de enlace y la formación de patrullas mixtas libanesas-terroristas. En la reunión del Consejo Árabe de Defensa, realizada en El Cairo del 3 al 5 de julio, el Gobierno del Líbano y las organizaciones asesinas adoptaron una posición común e hicieron propuestas conjuntas. Los medios internacionales de noticias informaron de que el Primer Ministro del Líbano había abrazado públicamente a los representantes de las pandillas asesinas y les había dicho: "Tenemos los mismos deseos".

En la conferencia se decidió que los Estados árabes prestaran su apoyo a la política del Líbano de dar refugio y asistencia a las bandas terroristas y ayudaran al Líbano a hacer frente a las inevitables consecuencias de su política criminal.

El Gobierno de Israel está decidido a que termine la guerra terrorista árabe dirigida principalmente contra los civiles, y hace responsable al Gobierno del Líbano de eludir su deber de liquidar la operación de las bandas asesinas en su territorio y desde él.

En virtud del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas, es derecho y obligación de Israel defenderse contra estos ataques salvajes y proteger a sus ciudadanos.

Tengo el honor de solicitar que esta carta sea distribuida como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yosef TEKOAH
Representante Permanente de Israel
ante las Naciones Unidas